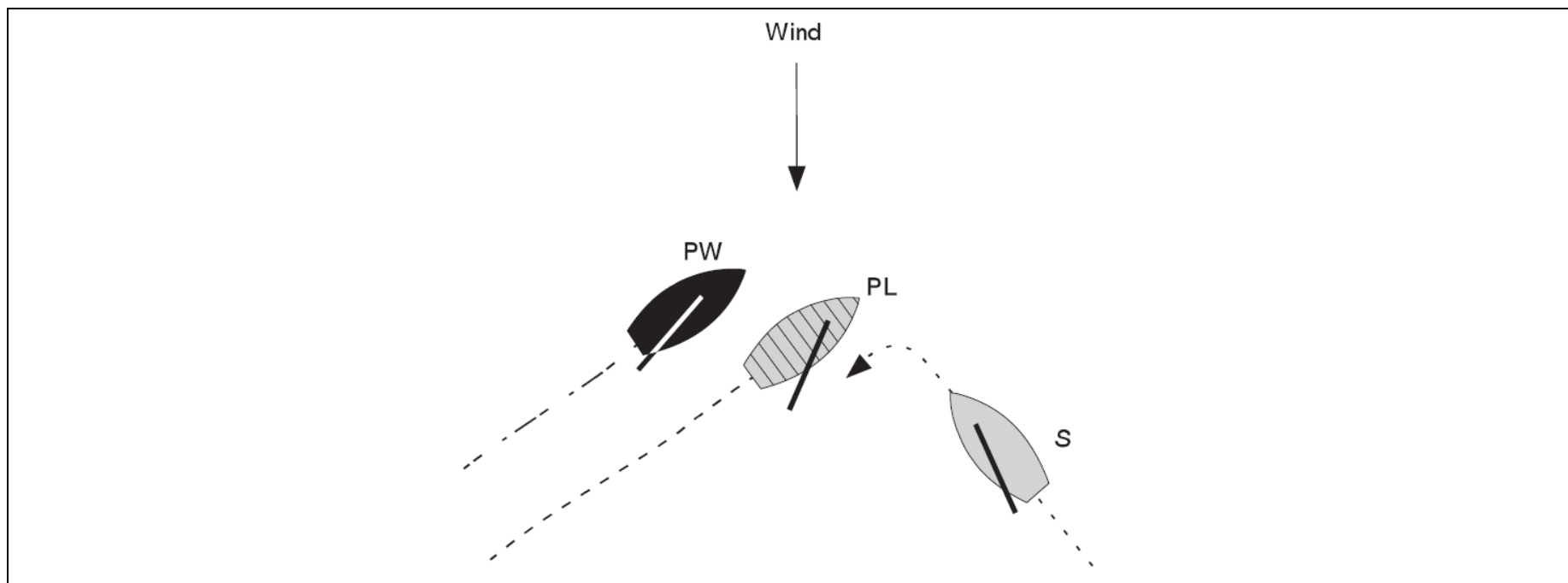


<p>CASE 3</p> <p>Rule 19.2(a), Room to Pass an Obstruction: Giving Room at an Obstruction Rule 20, Room to Tack at an Obstruction Rule 64.1(a), Decisions: Penalties and Exoneration</p>	<p>CASO 3</p> <p>Regla 19.2(a), Espacio para Pasar un Obstáculo: Dar Espacio en un Obstáculo Regla 20, Espacio para Virar por Avante en un Obstáculo Regla 64.1(a), Decisiones: Penalizaciones y Exoneración</p>
<p><i>A leeward port-tack boat, hailing for room to tack when faced with an oncoming starboard-tack boat, an obstruction, is not required to anticipate that the windward boat will fail to comply with her obligation to tack promptly or otherwise provide room.</i></p>	<p><i>Un barco de sotavento amurado a babor que da una voz pidiendo espacio para virar por avante cuando se encuentra con otro barco amurado a estribor que se aproxima, un obstáculo, no está obligado a anticipar que el barco de barlovento no cumplirá con su obligación de virar por avante con prontitud o dar espacio de otro modo.</i></p>
<p>Facts</p> <p>S hailed PL as the two dinghies approached each other on collision courses. PL then twice hailed 'Room to tack', but PW did not respond. PL, now unable to keep clear of S, hailed a third time, and PW then began to tack. At that moment, S, which was then within three feet (1 m) of PL, had to bear away sharply to avoid a collision. PW retired and S protested PL under rule 10. The protest committee disqualified PL observing that, not having had a timely response from PW, she should have used her right to luff and forced PW to tack.</p>	<p>Hechos</p> <p>S dio una voz a PL cuando los dos barcos se aproximaban el uno al otro en rumbo de colisión. PL entonces dio dos veces la voz “espacio para virar”, pero PW no respondió. PL, que ya no podía mantenerse separado de S, dio una tercera voz, y entonces PW empezó a virar por avante. En ese momento, S, que estaba a 1 metro de PL, tuvo que arribar violentamente para evitar la colisión. PW se retiró y S protestó por la regla 10. El comité de protestas descalificó a PL al observar que, al no haber tenido a tiempo una respuesta de PW, debería haber usado su derecho a orzar y forzar a PW a virar por avante.</p>



<p>PL appealed, claiming that:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) she had no right to force PW onto the opposite tack; (2) even with both of them head to wind, S would still have had to change course to avoid a collision; and (3) she had foreseen the development and had hailed PW in ample time. 	<p>PL apeló alegando que:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) no tenía derecho a obligar a PW hasta hacerle cambiar a la amura opuesta; (2) incluso aunque ambos hubieran orzado hasta proa al viento, S aún se hubiera visto obligado a cambiar su rumbo para evitar el contacto; y (3) había anticipado el desarrollo de la situación y había dado la voz de aviso a PW con mucha antelación.
<p>Decision</p> <p>PL's appeal is upheld. PL is to be reinstated. Because S was an obstruction to PL and PW, PL, as the right-of-way boat, was entitled under rule 19.2(a) to choose between bearing away and hailing for room to tack (see rule 20.1). Having decided to tack and having hailed for room to do so three</p>	<p>Decisión</p> <p>Apelación de PL admitida. PL es reclasificado. Como S era un obstáculo para PL y PW, PL, como barco con derecho de paso, tenía derecho según la regla 19.2(a) a elegir entre arribar y pedir espacio para virar por avante (ver la regla 20.1). Al haber decidido virar por avante y haber pedido</p>

<p>times, PL was entitled by rules 20.2(b) and 20.2(c) to expect that PW would respond and give her room to tack. She was not obliged to anticipate PW's failure to comply with rules 20.2(b) and 20.2(c). PL broke rule 10, but she is exonerated as the innocent victim of another boat's breach of a rule, under the provisions of rule 64.1(a).</p>	<p>espacio para hacerlo tres veces, PL tenía derecho, según las reglas 20.2(b) y 20.2(c), a esperar que PW reaccionara y le diera espacio para virar. No estaba obligado a anticipar el incumplimiento por PW de las reglas 20.2(b) y 20.2(c). PL infringió la regla 10, pero es exonerado como la víctima inocente del incumplimiento de una regla por parte de otro barco, de conformidad con la regla 64.1(a).</p>
<p>GBR 1962/37</p>	<p>GBR 1962/37</p>